

Toetreding tot het op 28 Januari 1926 te Kopenhagen gesloten verdrag betreffende de zeewaardigheid, enz.

331. 1.

## KONINKLIJKE BOODSCHAP.

Aan

de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van wet (en bijlagen) in zake toetreding tot het op 28 Januari 1926 te *Kopenhagen* gesloten verdrag betreffende de zeewaardigheid en uitrusting van schepen, alsmede tot de Verklaring van 11 Juni 1928, houdende wijziging van de artikelen I, III en VI van het verdrag.

De toelichtende memorie (en bijlagen), die het wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden waarop het rust.

En hiermede bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

's Gravenhage, den 5 Maart 1929.

WILHELMINA.

331. 2.

## ONTWERP VAN WET.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doen te weten:

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat het wenschelijk is, toe te treden tot het op 28 Januari 1926 te *Kopenhagen* gesloten verdrag betreffende de zeewaardigheid en uitrusting van schepen, alsmede tot de Verklaring van 11 Juni 1928, houdende wijziging van de artikelen I, III en VI van het verdrag, welke toetreding op grond van artikel 58, derde lid, van de Grondwet alleen kan geschieden krachtens de wet;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

## Artikel I.

Toetreding tot het op 28 Januari 1926 te *Kopenhagen* gesloten verdrag betreffende de zeewaardigheid en uitrusting van schepen, alsmede tot de Verklaring van 11 Juni 1928, houdende wijziging van de artikelen I, III en VI van het verdrag, van welk verdrag en van welke verklaring de authentieke Fransche tekst in afdruk bij deze wet is gevoegd, wordt goedgekeurd.

## Artikel II.

Deze wet treedt in werking met ingang van den dag na dien harer afkondiging.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministerieele Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

De Minister van Waterstaat,

De Minister van Arbeid,  
Handel en Nijverheid,

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

Handelingen der Staten-Generaal. Bijlagen. 1928—1929.

## CONVENTION

sur la navigabilité et l'équipement des navires conclue entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède le 28 janvier 1926 avec déclaration du 11 juin 1928.

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande; le Président de la République Finlandaise; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté le Roi de Suède:

Reconnaissant que les Etats du Nord possèdent un système effectif de contrôle des navires et des prescriptions d'ordre technique y afférentes, dont l'organisation répond pleinement aux exigences modernes et dont le caractère, dans les différents Etats, est particulièrement analogue, voire même identique sur différents points et, qu'une conférence de délégués des Etats précités, réunie à Copenhague, a acquis la conviction que les dispositions législatives et le système administratif des pays respectifs, donnent entièrement satisfaction aux exigences qu'il convient de poser à présent par rapport à un contrôle rassurant de la navigabilité des navires, ont résolu de conclure une convention comportant la reconnaissance pleinement réciproque des dispositions et certificats respectifs concernant le contrôle de la navigabilité et de l'équipement des navires et ce dans le but:

de faciliter les relations maritimes réciproques entre les Etats contractants et

de favoriser la collaboration entre les Etats contractants en faveur du développement de l'internationalisation des dispositions approuvées dans ce domaine,

à l'effet de quoi, ils ont désigné comme leurs Plénipotentiaires respectifs:

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

Pour le Danemark: Le comte CARL POUL OSCAR MOLTKE, Son Ministre des Affaires Etrangères;

Pour l'Islande: Monsieur JON KRABBE, Chargé d'Affaires de l'Islande à Copenhague, Délégué pour les affaires d'Islande au Ministère des Affaires Etrangères;

Le Président de la République Finlandaise:

Monsieur EDUARD HJALMAR PALIN, Chargé d'Affaires ad interim de la République à Copenhague;

Sa Majesté le Roi de Norvège:

Monsieur HANS EMIL HUITFELDT, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Copenhague;

Sa Majesté le Roi de Suède:

Le baron HANS JOACHIM BECK-FRIIS, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Copenhague, lesquels Plénipotentiaires, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, qui ont été trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

## Art. I.

Chacun des Etats contractants reconnaît pleinement les prescriptions établies par les autres pays signataires au sujet du contrôle public de la navigabilité des navires, y compris l'inspection et les dispositions concernant la construction, l'eménagement et l'équipement des navires de tous genres et dimensions. <sup>1)</sup>

Par conséquent, tout navire ayant son port d'attache dans un des pays signataires et qui serait pourvu de certificats valables établis en conformité de la législation du pays de sa nationalité ou muni d'autres preuves correspondantes établissant que le

<sup>1)</sup> Voir la Déclaration du 11 juin 1928.